



Wydział Lingwistyki
Stosowanej
Uniwersytetu
Warszawskiego

Zuzanna Arczewska



Informacje ogólne

- są to studia dwustopniowe (I – trzyletni licencjat, II – dwuletnia magisterka), każdy z tych etapów zaliczany jest poprzez napisanie pracy, odpowiednio licencjackiej i magisterskiej, którą należy obronić, czyli odpowiedzieć na 3 pytania komisji egzaminacyjnej
- lokalizacja: ul. Dobra 55, 00-312 Warszawa (obok BUWU, stacji metra Centrum Nauki Kopernik i stacji PKP Warszawa Powiśle)
- dwa instytuty:
 - Instytut Lingwistyki Stosowanej
 - Instytut Komunikacji Specjalistycznej i Interkulturowej

Kandydaci z maturą 2005 - 2023

Próg kwalifikacji: 50 pkt.

| | | | |
|--|--|--|--|
| Przedmiot wymagany Język polski P. podstawowy x 0,6 albo P. rozszerzony x 1 | Przedmiot wymagany Matematyka P. podstawowy x 0,6 albo P. rozszerzony x 1 | Przedmiot wymagany Język obcy (pierwszy) do wyboru z*: j. angielski, j. francuski, j. hiszpański, j. niemiecki, j. rosyjski, j. włoski P. rozszerzony x 1 | Przedmiot wymagany Język obcy (drugi) do wyboru z*: j. angielski, j. francuski, j. hiszpański, j. niemiecki, j. rosyjski, j. włoski P. podstawowy x 0,6 albo P. rozszerzony x 1 |
| waga = 10% | waga = 15% | waga = 40% | waga = 35% |

***Kryteria wyboru języków opisane zostały powyżej;**

Języki w kolumnach 3 i 4 muszą być różne.

Sposób obliczania wyniku końcowego:

(po uwzględnieniu przeliczników dla poszczególnych poziomów z przedmiotów maturalnych)

$$W = a * P + b * M + c * J + d * X$$

gdzie:

W – wynik końcowy kandydata;

P – wynik z języka polskiego;

M – wynik z matematyki;

J – wynik z języka obcego;

X – wynik z dodatkowego przedmiotu maturalnego;

a, b, c, d – wagi (wielokrotności 5%).

Studia I stopnia – lingwistyka stosowana

Obecny program studiów:

Specjalność *Przekład i technologie tłumaczeniowe* prowadzona jest w dwóch językach obcych:

1. angielskim, francuskim, hiszpańskim, niemieckim, rosyjskim jako języku B (pierwszym języku obcym) oraz
2. angielskim, francuskim, hiszpańskim, japońskim, niemieckim, rosyjskim, szwedzkim, PJM (Polskim Języku Migowym) jako języku C (drugim języku obcym), przy czym japoński, szwedzki oraz PJM są językami studiowanymi od podstaw.

Specjalność *Terminologia i tłumaczenia specjalistyczne* prowadzona jest w dwóch językach obcych:

1. angielskim, niemieckim, rosyjskim i włoskim jako języku B (pierwszym języku obcym) oraz
2. angielskim, niemieckim, rosyjskim, włoskim jako języku C (drugim języku obcym) – niemiecki, rosyjski i włoski może być językiem studiowanym od podstaw.

Opcjonalnie: specjalność *Nauczycielska*

Studia II stopnia – lingwistyka stosowana

Aktualny program studiów:

Specjalność *Przekład i technologie tłumaczeniowe* prowadzona jest w dwóch językach obcych:

1. angielskim, francuskim, hiszpańskim, niemieckim, rosyjskim jako języku B (pierwszym języku obcym) oraz
2. angielskim, francuskim, hiszpańskim, japońskim, niemieckim, rosyjskim, szwedzkim jako języku C (drugim języku obcym).

Specjalność *Tłumaczenia ustne* prowadzona jest w dwóch językach obcych:

1. angielskim, francuskim, hiszpańskim, niemieckim, rosyjskim jako języku B (pierwszym języku obcym) oraz
2. angielskim, francuskim, hiszpańskim, japońskim, niemieckim, rosyjskim, szwedzkim jako języku C (drugim języku obcym).

Specjalność *Terminologia i tłumaczenia specjalistyczne* prowadzona jest w dwóch językach obcych:

1. angielskim, niemieckim, rosyjskim i włoskim jako języku B (pierwszym języku obcym) oraz
2. angielskim, niemieckim, rosyjskim, włoskim jako języku C (drugim języku obcym).

Opcjonalnie: specjalność *Nauczycielska*

Program Erasmus+

KRAJE PROGRAMU:

- **Państwa członkowskie Unii Europejskiej:**

Austria, Belgia, Bułgaria, Chorwacja, Cypr, Czechy, Dania, Estonia, Finlandia, Francja, Grecja, Hiszpania, Holandia, Irlandia, Litwa, Luksemburg, Łotwa, Malta, Niemcy, Polska, Portugalia, Rumunia, Słowacja, Słowenia, Szwecja, Węgry, Włochy.

- **Państwa spoza UE uczestniczące w programie:**

Islandia, Macedonia Północna, Liechtenstein, Norwegia, Serbia, Turcja, Wielka Brytania.

12. Podstawowymi kryteriami kwalifikacji studentów są:

- a) średnia ocen za co najmniej ostatni ukończony rok studiów (3,49) , dopuszczalny jest warunkowy wpis na etap studiów, na którym odbywa się rekrutacja, ale dotyczący wyłącznie niezaliczenia jednego przedmiotu (stan na dzień składania podania);
- b) znajomość właściwego języka obcego oraz poziom jego znajomości (zgodnie z umową międzyinstytucjonalną Erasmus+).

Stypendium Erasmus SMS przysługuje wyłącznie za czas mobilności fizycznej w kraju uczelni przyjmującej i wynosi miesięcznie:

- a) **670 euro** – Austria, Belgia, Cypr, Dania, Finlandia, Francja, Grecja, Hiszpania, Irlandia, Islandia, Lichtenstein, Luksemburg, Malta, Niemcy, Niderlandy, Norwegia, Portugalia, Szwecja, Włochy;
- b) **670 euro** – Wielka Brytania;
- c) **600 euro** – Bułgaria, Chorwacja, Czechy, Estonia, Litwa, Łotwa, Macedonia Północna, Rumunia, Serbia, Słowacja, Słowenia, Turcja, Węgry.

Współpraca z instytucjami UE

III edycja warsztatów tłumaczeniowych z DG TRAD (Parlament Europejski) – zakończona!



Zakończyliśmy właśnie trzecią edycję warsztatów tłumaczeniowych prowadzonych dla studentów Instytutu Lingwistyki Stosowanej przez doświadczonych tłumaczy z Dyrekcji Generalnej ds. Tłumaczeń Pisemnych w Parlamencie Europejskim.

Tematyka warsztatów:

1. 21 marca: „Dokonać nabycia drogą kupna” – warsztaty z prostej polszczyzny
2. 25 kwietnia: „Bez popadania w błahyzm” – warsztaty o tłumaczeniu maszynowym
3. 23 maja: „Z Joe czy z Joem? Łukaszenko czy Łukaszenka?” – warsztaty z odmiany i transkrypcji nazwisk obcych
4. 6 czerwca: „Pan/Pani/Panx” – warsztaty o komunikacji inkluzywnej

Prowadzący:

- Iwona Komór – absolwentka warszawskiej iberystki, od 2003 r. w Parlamencie Europejskim, gdzie tłumaczy z angielskiego, francuskiego, hiszpańskiego i portugalskiego;
- Jakub Kozłowski – absolwent ILS UW, od 2005 r. tłumacz w Parlamencie Europejskim, specjalizuje się w tekstach ekonomicznych i komunikacyjnych;
- Anna Dormaier – absolwentka językoznawstwa i informacji naukowej, tłumaczka i terminolog w Parlamencie Europejskim.

- staż w Komisji Europejskiej → Blue Book traineeship
- staż w Parlamencie Europejskim → stypendia im. Roberta Schumana

Co po studiach?

- tłumacz ustny lub pisemny
- tłumacz napisów i dialogów do filmów i seriali
- praca w instytucjach Unii Europejskiej
- nauczyciel
- lektor w szkole językowej



Pytania?

Dziękuję za uwagę 😊

